

PL  
GB  
DE  
FR  
ES  
PT  
IT  
RU

exta life

**PL PILOT 20-KANAŁOWY P-520**



**zamel**

Zamel Sp. z o.o., ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna  
tel.: +48 32 210 46 65, +48 32 449 15 00, fax: +48 32 210 80 04  
e-mail: [marketing@zamel.pl](mailto:marketing@zamel.pl)  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)

ZAMEL Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego P-520  
jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym  
adresem internetowym: [www.zamel.com](http://www.zamel.com)



Nie wyrzucać tego urządzenia do śmietnika razem z innymi odpadami! Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, zużyte urządzenie należy składować w miejscach do tego przeznaczonych. Elektrośmieci pochodzące z gospodarstwa domowego można oddać bezpłatnie i w dowolnej ilości do utworzonego w tym celu punktu zbierania, a także do sklepu przy okazji dokonywania zakupu nowego sprzętu.

## DANE TECHNICZNE

|                                        |                                                                        |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Znamionowe napięcie zasilania          | 3 V DC                                                                 |
| Typ baterii                            | 1 x CR2430                                                             |
| Zasięg działania                       | do 300 m w terenie otwartym                                            |
| Transmisja                             | radiowa – pasmo 868 MHz                                                |
| Moc nadawania                          | ERP< 20 mV                                                             |
| Sposób transmisji z elementami systemu | jednokierunkowy                                                        |
| Kodowanie                              | algorytm oparty o klucz 128 bitowy (tylko w standardzie EXTA LIFE)     |
| Ilość kanałów                          | 20                                                                     |
| Sygnalizacja optyczna nadawania        | dioda zielona – system EXTA LIFE<br>dioda czerwona – system EXTA FREE  |
| Sygnalizacja rozładowania baterii      | tak                                                                    |
| Trwałość baterii                       | do 3 lat (w zależności od częstotliwości użytkowania i warunków pracy) |
| Temperaturowy zakres pracy             | -10 ÷ +55 °C                                                           |
| Stopień ochrony obudowy                | IP20                                                                   |
| Klasa ochronności                      | III                                                                    |
| Wymiary                                | 130 x 45 x 10 mm                                                       |
| Waga                                   | 0,085 kg                                                               |

## OPIS

Pilot P-520 umożliwia bezprzewodowe sterowanie odbiornikami EXTA LIFE lub EXTA FREE\*. Przeznaczony jest do realizacji takich funkcji jak zdalne załączanie/wyłączanie oświetlenia lub regulacja natężenia oświetlenia. W sposób szczególny dedykowany jest do sterowania roletami okiennymi oraz większą ilością odbiorników. Wyróżnia go nowoczesny wygląd oraz solidne wykonanie. Pilot posiada pięć przycisków, z których trzy służą do sterowania a dwa umożliwiają przełączania pomiędzy kanałami. Kanały połączone są w grupy a każda grupa obejmuje 5 kanałów. Aktualnie wybrany kanał sygnalizowany jest za pomocą diod LED na panelu przednim. Pilot pozwala na niezależne sterowanie maksymalnie 20 odbiornikami w trybie załącz/wyłącz. Dioda LED poza numerem kanału sygnalizuje wysyłanie sygnału drogą radiową.

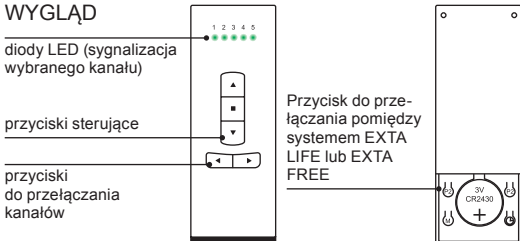
## CECHY

- Pilot radiowy 20-kanałowy,
- zdalne sterowanie odbiornikami systemu EXTA FREE,
- możliwość niezależnego sterowania maksymalnie 20 odbiornikami,
- transmisja radiowa w paśmie 868 MHz,
- zasilanie bateryjne,
- duży zasięg działania (do 300 m w terenie otwartym).

\*Wyboru pomiędzy systemem EXTA LIFE lub EXTA FREE dokonuje się za pomocą dodatkowego przycisku umieszczonego pod klapką baterii. Po wyborze pilot obsługuje tylko odbiorniki wybranego systemu.

**UWAGA!** Podany zasięg działania dotyczy przestrzeni otwartej, czyli warunków idealnych, bez przeszkód. Jeżeli pomiędzy nadajnikiem a odbiornikiem znajdują się przeszkody, należy przewidzieć zmniejszenie zasięgu działania odpowiednio dla: cegła od 10 do 40%, drewna i gipsu od 5 do 20%, betonu zbrojonego od 40 do 80%, metalu od 90 do 100%, szkła od 10 do 20%. Negatywny wpływ na zasięg działania mają też napowietrzne i podziemne linie energetyczne dużej mocy oraz nadajniki telefonii komórkowej umieszczone w bliskiej odległości urządzeń.

## WYGLĄD



## UWAGI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

### Funkcjonalność standardowa

- pilot umożliwia sterowanie odbiornikami systemu EXTA LIFE lub EXTA FREE
- wyboru pomiędzy systemem EXTA LIFE lub EXTA FREE dokonuje się za pomocą przycisku znajdującego się pod klapką baterii
- jeżeli został wybrany dany system to wszystkie przyciski działają zgodnie z jego standardem (nie ma możliwości, aby część przycisków obsługiwała odbiorniki EXTA LIFE a część odbiorniki EXTA FREE)
- funkcjonalność poszczególnych przycisków pilota zależy od typu odbiornika z którym przyciski zostały sparowane (przykładowo po sparowaniu z odbiornikami typu ROP-01/02 lub ROM-01/10 przyciski mogą służyć do załączania/wyłączania oświetlenia a po sparowaniu ze sterownikami rolet SRP-02/03 do zamykania / otwierania rolet okiennych)
- poszczególne przyciski można przypisać jednocześnie do większej liczby odbiorników
- w przypadku, gdy jeden pilot ma sterować więcej niż jednym odbiornikiem to zalecany tryb pracy jest tryb „załącz / wyłącz” (przykładowo: przycisk ▲ – załączanie, przycisk ▼ – wyłączenie lub odwrotnie)
- przyciski ◀, ▶ służą tylko do przełączania kanałów.

### Funkcjonalność z kontrolerem EFC-01 i aplikacją EXTA LIFE

(dotyczy tylko pilota pracującego w standardzie EXTA LIFE)

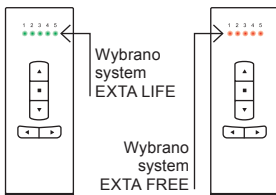
Wykorzystując kontroler EFC-01 oraz aplikację mobilną można:

- dopisać poszczególne przyciski pilota do wybranych odbiorników bez dostępu do nich (bez konieczności naciskania przycisku PROG.),
- wykorzystać przyciski pilota do odgrywania scen,
- wykorzystać przyciski pilota jako warunek wykonania funkcji logicznej,
- sygnalizować konieczność wymiany baterii w pilocie.

Uzyskanie tych funkcjonalności wymaga wcześniejszego dodania pilota do kontrolera.

## WYBÓR SYSTEMU EXTA LIFE LUB EXTA FREE

- Wyboru dokonuje się za pomocą przycisku 'P2' znajdującego się pod klapką baterii (przycisk znajduje się po lewej stronie patrząc na pilota od tyłu).
- W celu wybrania właściwego systemu należy na krótko (0,5s) nacisnąć przycisk 'P2'.

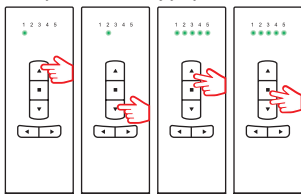


## DZIAŁANIE

- Do podstawowego sterowania służą tylko przyciski ▲ oraz ▼. Naciskanie tych przycisków z wciśniętym przyciskiem ■ realizuje dodatkowe funkcje. W przypadku systemu EXTA LIFE jest to wysłanie dodatkowej pary przycisków (jeden dodatkowy kanał). Natomiast w systemie EXTA FREE poszczególne pary przycisków wysyłane są z nowym (drugim) numerem seryjnym. Przy sterowaniu roletami umożliwia to realizację na przykład sterowania grupowego.
- Do wyboru kanału służą przyciski ◀, ▶. Aktualnie wybrany numer kanału sygnalizują diody LED. Najpierw należy wybrać kanał a następnie przejść do sterowania.
- Po naciśnięciu przycisku ▲, ▼ lub kombinacji przycisków ▲+■, ▼+■ pilot wysyła sygnał radiowy do elementów wybranego systemu. Sygnalizowane jest to mrugnięciem diody LED w pilocie w sposób zależny od aktualnie wybranego numeru kanału (patrz Tabela). Odbiornik w celu poprawnej interpretacji sygnału z pilota musi zostać z nim wcześniej sparowany. Sposób parowania (wpisywania poszczególnych przycisków do pamięci odbiornika) opisany jest w instrukcjach obsługi poszczególnych odbiorników EXTA LIFE / EXTA FREE. Pilot wysyła sygnał radiowy tylko podczas naciśnięcia / puszczenia przycisku. W sytuacji gdy przycisk jest wciśnięty sygnał radiowy nie jest wysyłany. Chroni to przed zbyt szybkim rozładowaniem baterii.

### System EXTA LIFE

- diody LED zaświecają się na zielono



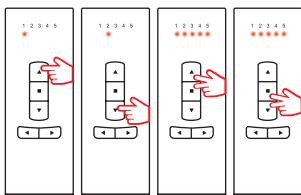
wysłanie kodów przycisków przypisanych do aktualnie wybranego kanału (1 ÷ 20)

wysłanie dodatkowej pary przycisków (kanał 21)

| Numer kanału | Sygnalizacja LED |   |   |   |   |
|--------------|------------------|---|---|---|---|
|              | 1                | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1            | ●                | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 2            | ○                | ● | ○ | ○ | ○ |
| 3            | ○                | ○ | ● | ○ | ○ |
| 4            | ○                | ○ | ○ | ● | ○ |
| 5            | ○                | ○ | ○ | ○ | ● |
| 6            | ○                | ● | ● | ● | ● |
| 7            | ●                | ○ | ● | ● | ● |
| 8            | ●                | ● | ○ | ● | ● |
| 9            | ●                | ● | ● | ○ | ● |
| 10           | ●                | ● | ● | ● | ○ |
| 11           | ●                | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 12           | ○                | ● | ○ | ○ | ○ |
| 13           | ○                | ○ | ● | ○ | ○ |
| 14           | ○                | ○ | ○ | ● | ○ |
| 15           | ○                | ○ | ○ | ○ | ● |
| 16           | ○                | ● | ● | ● | ● |
| 17           | ●                | ○ | ● | ● | ● |
| 18           | ●                | ● | ○ | ● | ● |
| 19           | ●                | ● | ● | ○ | ● |
| 20           | ●                | ● | ● | ● | ○ |

### System EXTA FREE

- diody LED zaświecają się na czerwono



wysłanie kodów przycisków przypisanych do aktualnie wybranego kanału (1 ÷ 20)

wysłanie kodów przycisków przypisanych do dodatkowego kanału 21 (centralnego)

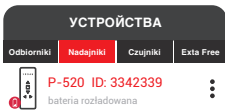
Tabela.  
Sygnalizacja numeru  
wybranego kanału

## Zastosowanie pilota do sterowania roletami

Stosując pilot do sterowania systemem rolet okiennych przyciski ▲, ▼ można wykorzystać do sterowania lokalnego natomiast kombinację klawiszy ▲+■, ▼+■ do sterowania centralnego lub grupowego.

## SYGNALIZACJA STANU ROZŁADOWANIA BATERII

Podczas normalnego użytkowania stan rozładowania baterii sygnalizowany jest kilkukrotnym szybkim zapaleniem się diody LED w czasie nadawania. Jeżeli pilot jest sparowany z kontrolerem EFC-01 i pracuje w standardzie EXTA LIFE to stan rozładowania baterii jest dodatkowo wskazywany w aplikacji mobilnej poprzez wyświetlenie stosownego komunikatu oraz ikony. Pilot sygnalizuje konieczność wymiany baterii od momentu, gdy jej napięcie zmniejszy się do wartości  $< 2.2\text{ V}$ .



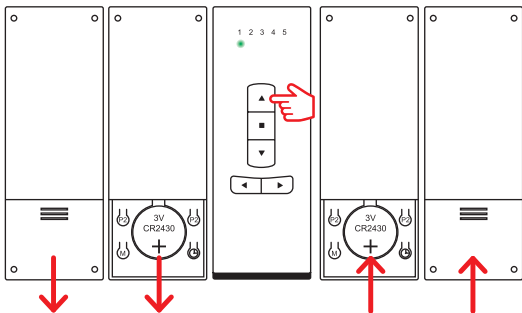
*Sygnalizacja stanu  
rozładowania baterii w aplikacji  
EXTA LIFE*

## WYMIANA BATERII

1. Zdemontować klappkę baterii.
2. Delikatnie wyjąć baterię z zacisku.
3. Kilkukrotnie nacisnąć dowolny przycisk nadajnika (ma to na celu rozładowanie pojemności).
4. Zamontować nową baterię zwracając szczególną uwagę na polaryzację.

**UWAGA: Nieprawidłowe zamontowanie baterii może doprowadzić do uszkodzenia pilota!**

5. Po zainstalowaniu baterii sprawdzić działanie pilota.
6. Założyć klappkę baterii.



**UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO EKSPLOZJI W PRZYPADKU  
ZASTĄPIENIA BATERII BATERIĄ NIEWŁAŚCIWEGO TYPU.  
ZUŻYTYCH BATERII POZBYWAĆ SIĘ ZGODNIE Z INSTRUKCJĄ.**



## **GB 20-CHANNEL REMOTE CONTROL P-520**



# **zamel**

Zamel Sp. z o.o., ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna  
tel.: +48 32 210 46 65, +48 32 449 15 00, fax: +48 32 210 80 04  
e-mail: [export@zamel.pl](mailto:export@zamel.pl)  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)

Hereby, ZAMEL Sp. z o. o. declares that the radio equipment type P-520  
is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at  
the following internet address: [www.zamel.com](http://www.zamel.com)



Do not dispose of this device with other waste! In order to avoid harmful effects on the environment and human health, the used device should be stored in designated areas. For this purpose, you can dispose of household waste free of charge and in any quantity to a collection point set up, as well as to the shop when you buy new equipment.

## TECHNICAL DATA

|                                     |                                                                        |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Rated supply voltage                | 3 V DC                                                                 |
| Battery type                        | 1 x CR2430                                                             |
| Operating range                     | up to 300 m in the open area                                           |
| Transmission                        | radio - 868 MHz band                                                   |
| Transmission power                  | ERP<20 mW                                                              |
| Transmission with system components | one-way                                                                |
| Coding                              | algorithm based on the 128-bit key (only in the EXTA LIFE standard)    |
| Number of channels                  | 20                                                                     |
| Supported systems                   | EXTA LIFE or EXTA FREE*                                                |
| Optical transmission signalling     | green LED – EXTA LIFE system<br>red LED – EXTA FREE system             |
| Full battery discharge indicator    | yes                                                                    |
| Battery life                        | up to 3 years (depending on frequency of use and operating conditions) |
| Operating temperature range         | -10 ÷ +55 °C                                                           |
| Enclosure IP rating                 | IP20                                                                   |
| Protection class                    | III                                                                    |
| Dimensions                          | 130 x 45 x 10 mm                                                       |
| Weight                              | 0.085 kg                                                               |

## DESCRIPTION

The P-520 remote control is used for wireless control of EXTA LIFE or EXTA FREE\* receivers. It performs the following functions: switching the lights on/off and adjusting light intensity. It is especially designed for controlling shutters and a higher number of receivers. It has a modern and robust design. The remote control has five buttons: three of them are used for control and two of them allow you to switch between the channels. The channels are combined into groups, with each group including 5 channels. The currently selected channel is indicated by LEDs on the front panel. The remote control allows up to 20 receivers to be controlled in on/off mode. Apart from the channel number, LED indicates that a radio signal is being transmitted.

## FEATURES

- 20-channel radio remote control,
- remote control of EXTA FREE system receivers,
- independent control of up to 20 receivers,
- radio transmission in the 868 MHz band,
- battery-operated,
- large operating range (up to 300 m in the open area).

\* The EXTA LIFE or EXTA FREE system is selected using an additional button under the battery cover. Once selected, the remote control only supports the receivers of the selected system.

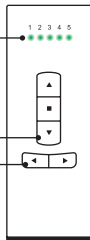
**CAUTION!** The operating range given refers to an open area, i.e. ideal conditions, without obstacles. If there are obstacles between the transmitter and the receiver, the operating range should be expected to be reduced by: 10-40% for bricks, 5-20% for wood and plaster, 40-80% for reinforced concrete, 90-100% for metal, and 10-20% for glass. In addition, the operating range is also negatively affected by overhead and underground high-voltage power lines as well as cell towers located near devices.

## APPEARANCE

LEDs (indicating the selected channel)

control buttons

buttons for switching channels



Button for switching between the EXTA LIFE or EXTA FREE system



## NOTES ON USE

### Standard functionality

- the remote control is used to control EXTA LIFE or EXTA FREE system receivers
- the EXTA LIFE or EXTA FREE system is selected using an additional button under the battery cover
- once the system is selected, all remote control buttons only support the selected system (it is not possible for some buttons to control EXTA LIFE receivers and for the other to control EXTA FREE receivers),
- operation of individual buttons of the remote control depends on the type of receiver paired with the buttons (e.g. after pairing with ROP-01/02 or ROM-01/10 receivers, the buttons can be used to switch on/off the lights, and after pairing with SRP-02/03 roller shutter controllers, they can be used to close/open shutters)
- individual buttons can be assigned to more than one receiver at the same time
- if one remote control has to control more than one receiver, the recommended operation mode is “on/off” mode (example: button ▲ is used for turning on, while button ▼ for turning off, or vice versa).
- the ◀, ▶ buttons are used only to switch channels.

### Operation with the EFC-01 controller and the EXTA LIFE app

(only applies to the remote control working in the EXTA LIFE standard)

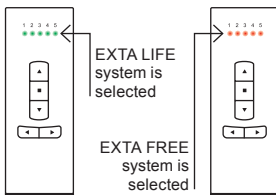
With the EFC-01 controller and the EXTA LIFE app, you can:

- assign individual remote control buttons to selected receivers without accessing them (no need to press the PROG. button),
- use remote control buttons to start scenes,
- use remote control buttons as a condition for executing a logic function,
- receive information that the battery in the remote controller has to be replaced.

To benefit from these features, you must add the remote control to the controller first.

## SELECTING THE EXTA LIFE OR EXTA FREE SYSTEM

- To select the system, press the “P2” button under the battery cover (the button is on the left when looking at the back of the remote control).
- To select the right system, shortly press (0.5 s) the “P2” button.

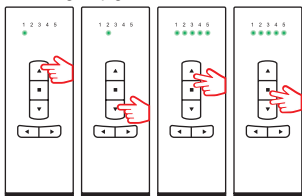


## OPERATION

- Only the ▲ and ▼ buttons are used for basic control. Pressing these buttons when the ■ button is pressed and held performs additional functions. In case of EXTA LIFE system it means sending an additional pair of buttons (one additional channel). For the EXTA FREE system, however, individual pairs of buttons are sent with a new (second) serial number. When controlling shutters, this allows you, for example, to control them as a group (group control).
- Buttons ◀, ▶ are used to select the channel. The currently selected channel number is signalled by LEDs. First select the channel and then control it.
- After pressing the ▲, ▼ button or a combination of the ▲+■, ▼+■ buttons, the remote control sends a radio signal to the components of the selected system. The remote control LEDs will blink depending on the currently selected channel number (see Table). To ensure correct interpretation of the signal from the remote control, the receiver must be paired with the remote control first. The pairing method (entering individual buttons into the receiver's memory) is described in user's manuals for individual EXTA LIFE / EXTA FREE receivers. The remote control sends a radio signal only when the button is pressed/released. If the button is held, the radio signal is not sent. This prevents the battery from being discharged too quickly.

### EXTA LIFE system

- LEDs light up green

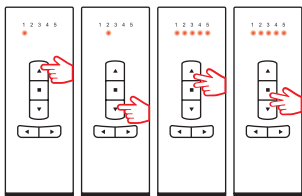


sending codes of buttons assigned to the currently selected channel (1 to 20)

sending an additional pair of buttons (channel 21)

### EXTA FREE system

- LEDs light up red



sending codes of buttons assigned to the currently selected channel (1 to 20)

sending codes of buttons assigned to extra channel 21 (central one)

| Channel number | LEDs |   |   |   |   |
|----------------|------|---|---|---|---|
|                | 1    | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1              | ●    | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 2              | ○    | ● | ○ | ○ | ○ |
| 3              | ○    | ○ | ● | ○ | ○ |
| 4              | ○    | ○ | ○ | ● | ○ |
| 5              | ○    | ○ | ○ | ○ | ● |
| 6              | ○    | ● | ● | ● | ● |
| 7              | ●    | ○ | ● | ● | ● |
| 8              | ●    | ● | ○ | ● | ● |
| 9              | ●    | ● | ● | ○ | ● |
| 10             | ●    | ● | ● | ● | ○ |
| 11             | ●    | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 12             | ○    | ● | ○ | ○ | ○ |
| 13             | ○    | ○ | ● | ○ | ○ |
| 14             | ○    | ○ | ○ | ● | ○ |
| 15             | ○    | ○ | ○ | ○ | ● |
| 16             | ○    | ● | ● | ● | ● |
| 17             | ●    | ○ | ● | ● | ● |
| 18             | ●    | ● | ○ | ● | ● |
| 19             | ●    | ● | ● | ○ | ● |
| 20             | ●    | ● | ● | ● | ○ |

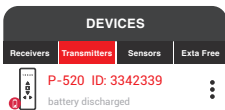
Table.  
Signalling the number of the selected channel

## Using the remote control to control shutters

If the remote control is used to control shutters, the ▲, ▼ buttons can be used for local control, while the combination of the ▲+■, ▼+■ buttons for central or group control.

## BATTERY DISCHARGE INDICATOR

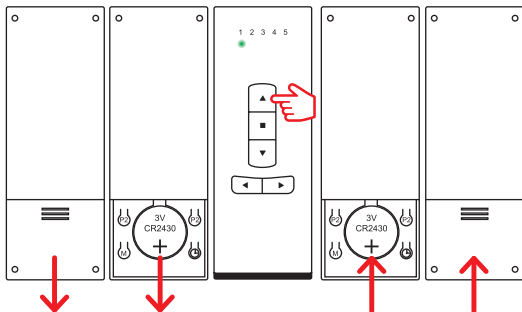
During normal operation, battery discharge is indicated by several quick flashes of the LED during transmission. If the remote control is paired with the EFC-01 controller and controls EXTA LIFE receivers, battery discharge is also indicated in the mobile app by displaying the relevant icon or message. The remote control indicates that it is necessary to replace the battery when its voltage drops below 2.2 V.



*Battery discharge indicator in the EXTA LIFE app*

## REPLACING THE BATTERY

1. Remove the battery cover.
  2. Carefully remove the battery from the socket.
  3. Press any transmitter button several times (to discharge the capacitor).
  4. Install a new battery paying special attention to polarity.
- CAUTION: Incorrect battery installation may damage the remote control!**
5. Check the operation of the remote control after installing the battery.
  6. Put the battery cover back on.



**CAUTION! SUBSTITUTING THE BATTERY WITH ANY BATTERY OF INCORRECT TYPE MAY CAUSE AN EXPLOSIVE HAZARD. DISPOSE OF USED BATTERIES AS STATED IN THE MANUAL.**

## **DE** 20-KANAL FUNKSENDER **P-520**



## **zamel**

Zamel Sp. z o.o., ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna  
tel.: +48 32 210 46 65, +48 32 449 15 00, fax: +48 32 210 80 04  
e-mail: [export@zamel.pl](mailto:export@zamel.pl)  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)

Hiermit erklärt ZAMEL Sp. z o.o., dass der Funkanlagentyp P-520  
der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.  
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden  
Internetadresse verfügbar: [www.zamel.com](http://www.zamel.com)



Entsorgen Sie dieses Gerät nicht mit anderem Abfall! Um schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, sollten die verwendeten Geräte in ausgewiesenen Bereichen gelagert werden. Haushalts-Elektrogeräte können kostenlos und in beliebiger Menge an eine dafür eingerichtete Sammelstelle sowie beim Kauf neuer Geräte an den Shop zurückgegeben werden.

## TECHNISCHE DATEN

|                                   |                                                                               |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Nennspannung                      | 3 V DC                                                                        |
| Batterie                          | 1 x CR2430                                                                    |
| Reichweite                        | bis 300 m im Freien*                                                          |
| Sendeleistung:                    | ERP<20 mW                                                                     |
| Frequenz                          | Funkfrequenz 868 MHz                                                          |
| Art von Kommunikation             | Uni-Direktional                                                               |
| Kodierung                         | Algorithmus basierend auf einem 128-Bit-Schlüssel (nur im EXTA LIFE-Standard) |
| Anzahl von Kanälen                | 20                                                                            |
| System                            | EXTA LIFE oder EXTA FREE**                                                    |
| Optische Anzeige von Transmission | Grüne LED – EXTA LIFE System<br>Rote LED – EXTA FREE System                   |
| Anzeige der Batterieentladung     | Ja                                                                            |
| Batterie-Lebensdauer              | bis 3 Jahre (abhängig von der Gebrauchs-<br>frequenz und Arbeitsbedingungen)  |
| Betriebstemperaturbereich         | -10 ÷ +55 °C                                                                  |
| Gehäuse-Schutzgrad                | IP20                                                                          |
| Schutzklasse                      | III                                                                           |
| Abmessungen                       | 130 x 45 x 10 mm                                                              |
| Gewicht                           | 0,085 kg                                                                      |

## BESCHREIBUNG

Die Fernbedienung P-520 ermöglicht die drahtlose Steuerung von EXTA LIFE- oder EXTA FREE\* -Empfängern. Es dient zum Ausführen von Funktionen wie dem Ein- und Ausschalten der Beleuchtung oder der Einstellung der Beleuchtungsstärke. Es ist speziell für die Steuerung von Rollläden und mehreren Empfängern vorgesehen. Es zeichnet sich durch ein modernes Aussehen und solide Verarbeitung aus. Die Fernbedienung verfügt über fünf Tasten, von denen drei zur Steuerung und zwei zum Umschalten zwischen Kanälen dienen. Die Kanäle sind gruppiert und jede Gruppe besteht aus 5 Kanälen. Der aktuell ausgewählte Kanal wird durch LEDs auf der Vorderseite angezeigt. Die Fernbedienung ermöglicht die unabhängige Steuerung von bis zu 20 Empfängern im Ein / Aus-Modus. Die LED-Diode signalisiert neben der Kanalnummer, dass das Signal über Funk gesendet wird.

## EIGENSCHAFTEN

- 20-Kanal-Funkfernbedienung,
- Fernbedienung von EXTA FREE-Systemempfängern,
- Möglichkeit der unabhängigen Steuerung von bis zu 20 Empfängern,
- Funkübertragung 868-MHz,
- batteriebetrieben,
- große Reichweite (bis zu 300 m im Freien).

\*Die Wahl zwischen dem EXTA LIFE- oder dem EXTA FREE-System erfolgt über eine zusätzliche Taste unter der Batteriekappe. Nach der Auswahl bedient die Fernbedienung nur die Empfänger des ausgewählten Systems.

**HINWEIS!** Die angegebene Reichweite bezieht sich auf freies Gelände, d.h. perfekte Bedingungen ohne Hindernisse. Wenn zwischen Sender und Empfänger Hindernisse vorhanden sind, kann die Reichweite wie folgt abnehmen: Holz und Gipskarton von 5% bis 20%, Ziegelsteine von 20% bis 40%, Stahlbeton von 40% bis 80%. Bei metallischen Hindernissen wird die Anwendung des Funksystems aufgrund der enormen Verringerung der Reichweite nicht empfohlen. Oberirdisch und unterirdisch verlegte Stromleitungen und GSM-Sender in unmittelbarer Nähe zum Gerät haben ebenfalls einen negativen Einfluss auf die Reichweite.

## AUSSEHEN

LED's (Anzeige von gewählten Kanal)

Steuerungstasten

Tasten zum Kanal-Wechsel

Umschalttaster zwischen EXTA LIFE oder EXTA FREE Systemen

## VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER VERWENDUNG Standardfunktionalität

- Mit der Fernbedienung können Sie die Empfänger des EXTA LIFE- oder EXTA FREE-Systems steuern
- Die Wahl zwischen dem EXTA LIFE- oder dem EXTA FREE-System erfolgt über die Taste unter der Batterieklappe
- Wenn ein bestimmtes System ausgewählt wurde, funktionieren alle Tasten gemäß seinem Standard (einige Tasten können EXTA LIFE-Empfänger und einige EXTA FREE-Empfänger nicht bedienen).
- Die Funktionalität der einzelnen Tasten der Fernbedienung hängt vom Empfängertyp ab, mit dem die Tasten gekoppelt wurden (z. B. können nach dem Koppeln mit Empfängern vom Typ ROP-01/02 oder ROM-01/10 die Tasten verwendet werden, ein- / ausschalten von Beleuchtung und nach dem Koppeln mit den Rollläden (SRP-02/03 zum Schließen / Öffnen von Rollläden).
- Einzelne Tasten können an mehrere Empfänger gleichzeitig programmiert werden
- Wenn ein Sender mehr als einen Empfänger steuern soll, ist der empfohlene Betriebsmodus der „Ein / Aus -Modus“ (zum Beispiel: Taste ▲ - Einschalten, Taste ▼ - Ausschalten oder umgekehrt).
- Taste ◀, ▶ werden nur zum Umschalten von Kanälen verwendet

### Funktionalität mit EFC-01 Kontroller und EXTA LIFE App

(gilt nur für den Sender, der im EXTA LIFE-Standard funktioniert)

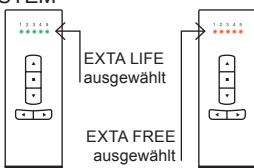
Mit dem EFC-01-Controller und der mobilen App können Sie:

- Fügen Sie ausgewählten Empfängern einzelne Tasten der Fernbedienung hinzu, ohne darauf zugreifen zu können (ohne die PROG-Taste zu drücken).
- Verwenden Sie die Fernbedienungstasten, um Szenen abzuspielen.
- Verwenden Sie die Fernbedienungstasten als Bedingung für die Ausführung einer logischen Funktion.
- signalisieren Sie die Notwendigkeit, die Batterie der Fernbedienung auszutauschen

Um diese Funktionen zu erhalten, muss zuerst die Fernbedienung zur Steuerung hinzugefügt werden.

## AUSWAHL ZWISCHEN SYSTEM

- Die Auswahl erfolgt durch drücken der 'P2' Taste unter der Batterieabdeckung (die Taste befindet sich auf der linken Seite, wenn Sie die Fernbedienung von hinten betrachten).
- Um richtigen System auszuwählen drücken Sie kurz (0,5s) die Taste 'P2'.

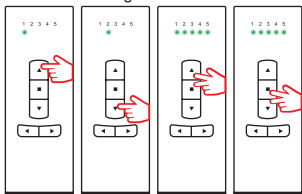


# FUNKTIONALITÄT

- Nur die Tasten ▲ und ▼ werden für die Grundsteuerung verwendet. Durch Drücken dieser Tasten bei gedrückter Taste ■ werden zusätzliche Funktionen ausgeführt. Beim EXTA LIFE-System werden ein zusätzliches Tastenpaar (ein zusätzlicher Kanal) gesendet. Im EXTA FREE-System werden jedoch einzelne Tastenpaare mit einer neuen (zweiten) Seriennummer gesendet. Dies ermöglicht beispielsweise die Implementierung einer Gruppensteuerung im Fall einer Rollladensteuerung
- Mit den Tasten ◀, ▶ wird der Kanal ausgewählt. Die aktuell ausgewählte Kanalnummer wird durch LED-Dioden angezeigt. Wählen Sie zuerst einen Kanal aus und gehen Sie dann zur Steuerung
- Nach Drücken der Taste ▲, ▼ oder der Tastenkombination ▲+■, ▼+■ sendet die Fernbedienung ein Funksignal an die Elemente des ausgewählten Systems. Dies wird durch das Blinken der Fernbedienungs-LED in Abhängigkeit von der aktuell ausgewählten Kanalnummer angezeigt (siehe Tabelle). Der Empfänger muss vorher mit ihm gepaart werden, um das Sendersignal richtig zu interpretieren. Die Methode zum Pairing (Eingabe einzelner Tasten in den Speicher des Empfängers) ist in der Bedienungsanleitung für jeden EXTA LIFE / EXTA FREE-Empfänger beschrieben. Die Fernbedienung sendet nur dann ein Funksignal, wenn die Taste gedrückt / losgelassen wird. Wenn die Taste gedrückt wird, wird das Funksignal nicht gesendet. Dies verhindert, dass der Akku zu schnell entladen wird.

## EXTA LIFE System

- LEDs leuchten grün



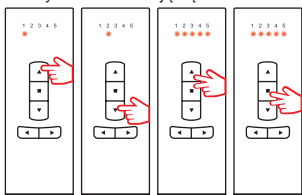
Senden der Tastencodes, die dem aktuell ausgewählten Kanal zugewiesen sind (1 ÷ 20)

Senden von zusätzlichen Codes (Kanal 21)

| Kanalnummer | LED Signalisation |   |   |   |   |
|-------------|-------------------|---|---|---|---|
|             | 1                 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1           | ●                 | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 2           | ○                 | ● | ○ | ○ | ○ |
| 3           | ○                 | ○ | ● | ○ | ○ |
| 4           | ○                 | ○ | ○ | ● | ○ |
| 5           | ○                 | ○ | ○ | ○ | ● |
| 6           | ○                 | ● | ● | ○ | ○ |
| 7           | ●                 | ○ | ● | ○ | ○ |
| 8           | ●                 | ● | ○ | ○ | ○ |
| 9           | ●                 | ● | ● | ○ | ○ |
| 10          | ●                 | ● | ● | ○ | ○ |
| 11          | ●                 | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 12          | ○                 | ● | ○ | ○ | ○ |
| 13          | ○                 | ○ | ● | ○ | ○ |
| 14          | ○                 | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 15          | ○                 | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 16          | ○                 | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 17          | ○                 | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 18          | ○                 | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 19          | ○                 | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 20          | ○                 | ○ | ○ | ○ | ○ |

## EXTA FREE System

- diody LED zaświecają się na czerwono



Senden der Tastencodes, die dem aktuell ausgewählten Kanal zugewiesen sind (1 ÷ 20)

Senden der Tastencodes, die dem zusätzlichen (zentralen) Kanal 21 zugewiesen sind

Tabelle.  
Nummersignalisierung von  
ausgewählten Kanal

## Verwendung für Rollladensteuerung

Durch die Verwendung der Fernbedienung zur Steuerung des Rollladensystems können die Tasten ▲, ▼ für die lokale Steuerung verwendet werden, während die Kombination von ▲+■, ▼+■ für die Zentral- oder Gruppensteuerung verwendet werden kann.

## ANZEIGE VON BATTERIEENTLADUNG

Während des normalen Gebrauchs wird der Entladestatus der Batterie dadurch angezeigt, dass die LED während der Übertragung mehrmals schnell blinkt. Wenn die Fernbedienung mit der EFC-01 Steuerung gekoppelt ist und dem EXTA LIFE-Standard entspricht, wird der Batterieentladestatus in der mobilen App zusätzlich angezeigt, indem eine entsprechende Meldung und ein Symbol angezeigt werden. Die Fernbedienung signalisiert die Notwendigkeit, die Batterie ab dem Moment auszutauschen, an dem ihre Spannung auf einen Wert <2,2 V abfällt.



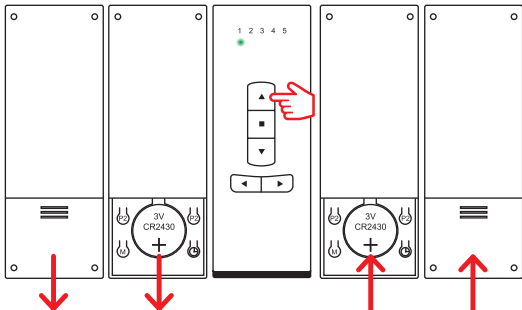
Anzeige von batterieentladung  
in der App exta life

## BATTERIEAUSTAUSCH

1. Entfernen Sie die Batterieabdeckung.
2. Entfernen Sie vorsichtig den Akku aus dem Clip.
3. Drücken Sie eine beliebige Sendertaste mehrmals (dies dient zum Entladen der Kapazität).
4. Setzen Sie eine neue Batterie ein und achten Sie dabei besonders auf die Polarität.

**HINWEIS: Eine falsche Installation der Batterien kann die Fernbedienung beschädigen!!**

5. Überprüfen Sie nach dem Einlegen der Batterien die Funktion der Fernbedienung.
6. Bringen Sie die Batterieabdeckung wieder an.



**ACHTUNG! EXPLOSIONSRISIKO, WENN DIE BATTERIE DURCH  
EINEN FALSCHEN BATTERIETYP ERSETZT WIRD.  
ENTSORGUNG GEBRAUCHTER BATTERIEN GEMÄß  
DEN ANWEISUNGEN.**

## FR TÉLÉCOMMANDE 20 CANAUX P-520



## **zamel**

Zamel Sp. z o.o., ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna  
tel.: +48 32 210 46 65, +48 32 449 15 00, fax: +48 32 210 80 04  
e-mail: [export@zamel.pl](mailto:export@zamel.pl)  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)

Le soussigné, ZAMEL Sp. z o.o., déclare que l'équipement radioélectrique du type P-520 est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: [www.zamel.com](http://www.zamel.com)



Ne jetez pas cet appareil dans la poubelle avec d'autres déchets ! Pour éviter l'impact nocif sur l'environnement et la santé humaine, l'appareil usagé doit être mis à la décharge dans des lieux destinés à cette fin. Les déchets électriques provenant des ménages peuvent être remis gratuitement et en toutes quantités à un point de collecte dédié, tout comme à un magasin lors de l'achat de nouveaux équipements.

# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

|                                         |                                                                                               |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tension d'alimentation nominale:        | 3 V DC                                                                                        |
| Type de pile:                           | 1 x CR2430                                                                                    |
| Rayon d'action:                         | jusqu'à 300 m en terrain ouvert*                                                              |
| Transmission:                           | radio - bande 868 MHz                                                                         |
| Puissance de transmission:              | ERP< 20 mW                                                                                    |
| Méthode de transmission:                | unidirectionnel                                                                               |
| Codage:                                 | Algorithme basé sur une clé de 128 bits (uniquement dans le standard EXTA LIFE)               |
| Nombre de canaux:                       | 20                                                                                            |
| Indication optique de la transmission:  | diode verte - système EXTA LIFE<br>diode rouge - système EXTA FREE                            |
| Indication de pile faible:              | oui                                                                                           |
| Durée de vie de la pile:                | jusqu'à 3 ans (en fonction de la fréquence d'utilisation et des conditions de fonctionnement) |
| Plage de température de fonctionnement: | -10 ÷ +55 °C                                                                                  |
| Degré de protection du boîtier:         | IP20                                                                                          |
| Classe de protection:                   | III                                                                                           |
| Dimensions:                             | 130 x 45 x 10 mm                                                                              |
| Poids:                                  | 0,085 kg                                                                                      |

## DESCRIPTION

La télécommande P-520 permet la commande sans fil des récepteurs EXTA LIFE ou EXTA FREE\*. Elle est conçue pour exécuter des fonctions telles que l'allumage/extinction à distance de l'éclairage ou le réglage de l'intensité lumineuse. Elle est spécialement dédiée au contrôle des volets roulants et de plusieurs récepteurs. Elle se distingue par un design moderne et une finition solide. La télécommande a cinq boutons, dont trois servent à la commande et deux pour basculer entre les canaux. Les canaux sont regroupés et chaque groupe comprend 5 canaux. Le canal actuellement sélectionné est signalé par des diodes LED sur le panneau avant. La télécommande permet de contrôler indépendamment jusqu'à 20 récepteurs en mode marche/arrêt. La diode LED en plus du numéro de canal, signale l'envoi du signal par radio.

## CARACTÉRISTIQUES

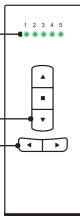
- télécommande radio à 20 canaux,
- commande à distance des récepteurs du système EXTA LIFE,
- possibilité de contrôle indépendant de 20 récepteurs au maximum,
- transmission radio dans la bande 868 MHz,
- alimentée par pile,
- grand rayon de fonctionnement (jusqu'à 300 m en terrain découvert).

\* Le choix entre le système EXTA LIFE ou EXTA FREE se fait à l'aide d'un bouton supplémentaire situé sous le couvercle de la pile. Après la sélection, la télécommande commande uniquement les récepteurs du système sélectionné.

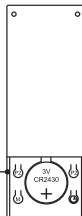
NOTE ! La plage de fonctionnement donnée s'applique à un espace ouvert, c'est-à-dire des conditions idéales, sans obstacles. S'il y a des obstacles entre l'émetteur et le récepteur, il faut prévoir respectivement la réduction de la plage de fonctionnement : brique de 10 à 40 %, bois et plâtre de 5 à 20 %, béton armé de 40 à 80 %, métal de 90 à 100 %, verre de 10 à 20%. Les lignes électriques aériennes et souterraines à haute puissance et les émetteurs de téléphonie mobile situés à proximité des appareils ont également un impact négatif sur la plage de fonctionnement.

## ASPECT

diodes LED (signalisation du canal sélectionné)  
boutons de commande  
Boutons pour basculer les canaux



Commutateur entre le système EXTA LIFE ou EXTA FREE



## REMARQUES SUR L'UTILISATION

### Fonctionnalité standard

- Télécommande permet de piloter des récepteurs du système EXTA LIFE ou EXTA FREE,
- Le choix entre le système EXTA LIFE ou EXTA FREE se fait à l'aide d'un bouton situé sous le couvercle de la pile,
- si un système donné a été sélectionné, tous les boutons fonctionnent conformément à son standard (il n'est pas possible d'utiliser certains boutons pour les récepteurs EXTA LIFE et d'autres pour les récepteurs EXTA FREE),
- la fonctionnalité des touches particulières de la télécommande dépend du type de récepteur auquel elles ont été couplées (par exemple, après l'appairage avec les récepteurs de type ROP-01/02 ou ROM-01/10, les touches peuvent être utilisées pour allumer/éteindre l'éclairage, et après l'appairage avec les pilotes des volets roulants SRP-02/03, pour fermer/ouvrir les volets roulants),
- des touches particulières peuvent être affectées simultanément à un plus grand nombre de récepteurs,
- si une télécommande doit piloter plusieurs récepteurs, le mode de fonctionnement recommandé est le mode „on/off” (par exemple: bouton ▲ – allumer, bouton ▼ – éteindre ou vice versa)
- Les boutons ◀, ▶ servent à basculer les canaux.

### Fonctionnalité avec le contrôleur EFC-01 et l'application EXTA LIFE (s'applique uniquement à la télécommande fonctionnant dans le standard EXTA LIFE)

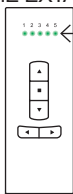
À l'aide du contrôleur EFC-01 et de l'application mobile, on peut:

- ajouter des boutons individuels de la télécommande aux récepteurs sélectionnés sans y accéder (sans nécessité d'appuyer sur le bouton PROG),
- utiliser les boutons de la télécommande pour le jeu de rôle,
- utiliser les boutons de la télécommande comme condition d'exécution d'une fonction logique,
- signaler la nécessité de remplacer la pile dans la télécommande.

Pour obtenir ces fonctionnalités, il est nécessaire d'ajouter au préalable la télécommande au contrôleur.

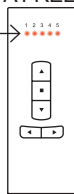
## SELECTION DU SYSTÈME EXTA LIFE OU EXTA FREE

- La sélection se fait à l'aide du bouton „P2” qui se trouve sous le couvercle des piles (le bouton est à gauche en regardant la télécommande par l'arrière).
- Pour sélectionner le système correct, appuyez brièvement (0,5s) sur la touche „P2”.



Le système EXTA LIFE a été sélectionné

Le système EXTA FREE a été sélectionné

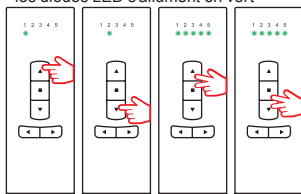


# **FONCTIONNEMENT**

- A la commande principale servent seulement les boutons ▲ et ▼. L'appui sur ces boutons ■ tout en maintenant la touche enfoncé réalise des fonctions supplémentaires. En cas du système EXTA LIFE, c'est l'envoi une paire de boutons supplémentaire (un canal supplémentaire). Cependant, dans le système EXTA FREE, les paires particulières de boutons sont envoyées avec un nouveau (second) numéro de série. Cela permet, par exemple, de mettre en œuvre une commande de groupe dans le cas de la commande de volets roulants.
- Les boutons ◀, ▶ servent à sélectionner le canal. Le numéro de canal actuellement sélectionné est indiqué par des diodes LED Sélectionnez d'abord le canal, puis passez à la commande.
- Après avoir appuyé sur le bouton ▲, ▼ ou la combinaison de boutons ▲+■, ▼+■ la télécommande envoie un signal radio aux éléments du système sélectionné. Ceci est signalé par le clignotement de la diode LED sur la télécommande, en fonction du numéro de canal actuellement sélectionné (voir Tableau). Afin d'interpréter correctement le signal de la télécommande, le récepteur doit d'abord être appairé avec elle. La méthode d'appairage (saisie de touches individuelles dans la mémoire du récepteur) est décrite dans le mode d'emploi de chaque récepteur EXTA LIFE / EXTA FREE. La télécommande n'envoie un signal radio que lorsque le bouton est enfoncé/relâché. Lorsque le bouton est enfoncé, le signal radio n'est pas envoyé. Cela empêche la pile de se décharger trop rapidement.

## **Système EXTA LIFE**

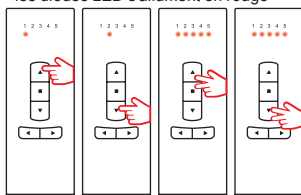
- les diodes LED s'allument en vert



envoi des codes des touches attribuées au canal actuellement sélectionné (1÷ 20)

## **Système EXTA FREE**

- les diodes LED s'allument en rouge



envoi des codes des touches attribuées au canal actuellement sélectionné (1÷ 20)

envoi des codes des touches attribuées au canal supplémentaire 21 (central)

| Numer kanału | Sygnalizacja LED |   |   |   |   |
|--------------|------------------|---|---|---|---|
|              | 1                | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1            | ●                | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 2            | ○                | ● | ○ | ○ | ○ |
| 3            | ○                | ○ | ● | ○ | ○ |
| 4            | ○                | ○ | ○ | ● | ○ |
| 5            | ○                | ○ | ○ | ○ | ● |
| 6            | ○                | ● | ● | ● | ● |
| 7            | ●                | ○ | ● | ● | ● |
| 8            | ●                | ● | ○ | ● | ● |
| 9            | ●                | ● | ● | ○ | ● |
| 10           | ●                | ● | ● | ● | ○ |
| 11           | ●                | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 12           | ○                | ● | ○ | ○ | ○ |
| 13           | ○                | ○ | ● | ○ | ○ |
| 14           | ○                | ○ | ○ | ● | ○ |
| 15           | ○                | ○ | ○ | ○ | ● |
| 16           | ○                | ● | ● | ● | ● |
| 17           | ●                | ○ | ● | ● | ● |
| 18           | ●                | ● | ○ | ● | ● |
| 19           | ●                | ● | ● | ○ | ● |
| 20           | ●                | ● | ● | ● | ○ |

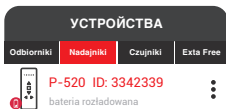
Tableau.  
Signalisation du numéro de canal sélectionné

## Application de la télécommande pour commander les volets roulants

En utilisant la télécommande pour commander le système des volets roulants, les boutons ▲, ▼ peuvent être utilisés pour la commande locale, tandis que la combinaison de touches ▲+■, ▼+■ pour la commande centrale ou de groupe.

## SYGNALIZACJA I SIGNALISATION DE L'ETAT DE DECHARGE DE LA PILE

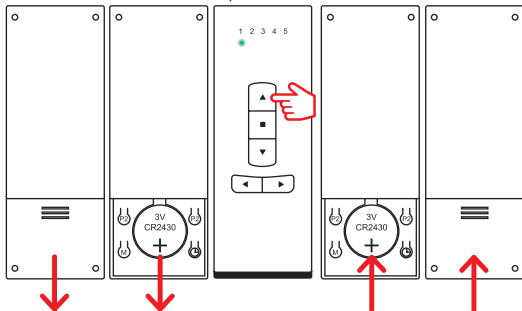
Lors d'une utilisation normale, l'état de décharge de la pile est signalé par quelques clignotements rapides de la diode LED pendant la transmission. Si la télécommande est couplée avec le contrôleur EFC-01 et fonctionne dans le standard EXTALIFE, l'état de décharge de la pile est en outre indiqué dans l'application mobile en affichant un message et une icône appropriés. La télécommande signale la nécessité de remplacer la pile à partir du moment où sa tension chute à la valeur  $< 2.2\text{ V}$ .



*Indication de l'état de décharge de la pile dans l'application EXTALIFE*

## CHANGEMENT DE PILE

1. Retirez le couvercle de la pile.
  2. Retirez délicatement la pile de la pince.
  3. Appuyez plusieurs fois sur n'importe quel touche de l'émetteur (c'est pour décharger la capacité).
  4. Mettez une nouvelle pile en faisant particulièrement attention à sa polarité.
- NOTE: Une installation incorrecte des piles peut endommager la télécommande!**
5. Après avoir inséré les piles, vérifiez le fonctionnement de la télécommande.
  6. Remettez le couvercle de la pile.



**ATTENTION! RISQUE D'EXPLOSION EN CAS DE REMPLACEMENT DE LA PILE PAR UN TYPE INCORRECT.  
METTEZ LES PILES USAGÉES AU REBUT CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS.**

## **ES** MANDO A DISTANCIA 20-CANALES **P-520**



## **zamel**

Zamel Sp. z o.o., ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna  
tel.: +48 32 210 46 65, +48 32 449 15 00, fax: +48 32 210 80 04  
e-mail: [export@zamel.pl](mailto:export@zamel.pl)  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)

Por la presente, ZAMEL Sp. z o. o. declara que el tipo de equipo radioeléctrico P-520 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: [www.zamel.com](http://www.zamel.com)



¡No tirar este dispositivo a la basura junto con otros residuos! Para evitar un efecto perjudicial en el medio ambiente y la salud humana, el dispositivo gastado debe desecharse en los lugares designados. Los residuos eléctricos del hogar se pueden entregar de forma gratuita sin importar la cantidad al punto de recogida especial, así como a la tienda en caso de comprar un nuevo dispositivo.

## DATOS TÉCNICOS

|                                         |                                                                               |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Tensión de alimentación nominal:        | 3 V DC                                                                        |
| Tipo de pila:                           | 1 x CR2430                                                                    |
| Rango de operación:                     | hasta 300 m en campo abierto*                                                 |
| Transmisión:                            | de radio - banda de 868 MHz                                                   |
| Máxima potencia de transmisión:         | ERP< 20 mW                                                                    |
| Modo de transmisión:                    | unidireccional                                                                |
| Codificación:                           | algoritmo basado en una clave de 128 bits (solo en el estándar de EXTA LIFE)  |
| Número de canales:                      | 20                                                                            |
| Señalización óptica de la transmisión:  | LED verde - sistema EXTA LIFE<br>LED rojo - sistema EXTA FREE                 |
| Indicación de pila baja:                | sí                                                                            |
| Duración de la pila:                    | hasta 3 años (según la frecuencia de uso y las condiciones de funcionamiento) |
| Rango de temperatura de funcionamiento: | -10 ÷ +55 °C                                                                  |
| Grado de protección de la carcasa:      | IP20                                                                          |
| Clase de protección:                    | III                                                                           |
| Dimensiones:                            | 130 x 45 x 10 mm                                                              |
| Peso:                                   | 0,085 kg                                                                      |

## DESCRIPCIÓN

El mando a distancia P-520 permite el control inalámbrico de los receptores EXTA LIFE o EXTA FREE\*. Está diseñado para funciones como el encendido y apagado a distancia de la iluminación o el control de la intensidad de la luz. Está especialmente dedicado a controlar las persianas de las ventanas y un mayor número de receptores. Se distingue por su diseño moderno y su sólida ejecución. El mando a distancia tiene cinco botones, de los cuales tres son de control y dos de cambio de canal. Los canales se combinan en grupos y cada grupo contiene 5 canales. El canal seleccionado en ese momento se indica mediante LEDs en el panel frontal. El mando a distancia permite controlar de forma independiente hasta 20 receptores en modo on/off. Además del número de canal, el LED indica que la señal se envía por radio.

## CARACTERÍSTICAS

- Mando a distancia por radio de 20 canales,
- control remoto de los receptores del sistema EXTA FREE,
- opción de control independiente de hasta 20 receptores,
- transmisión por radio en la banda de 868 MHz,
- alimentación por pila,
- gran rango de operación (hasta 300 m en campo abierto).

\* La selección entre el sistema EXTA LIFE o EXTA FREE se realiza mediante un botón adicional situado bajo la tapa de la pila. Una vez hecha la selección, el mando a distancia solo acciona los receptores del sistema seleccionado.

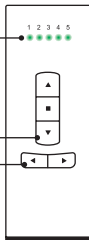
\* ¡ATENCIÓN! El alcance de operación especificado se refiere a un espacio abierto, es decir, a condiciones ideales, sin obstáculos. Si hay obstáculos entre el transmisor y el receptor, hay que prever una reducción del rango de operación para: el ladrillo del 10 al 40 %, la madera y el yeso del 5 al 20 %, el hormigón armado del 40 al 80 %, el metal del 90 al 100 %, el vidrio del 10 al 20 % respectivamente. Los cables de alta potencia aéreos y subterráneos y los transmisores de telefonía móvil situados muy cerca del equipo también tienen un impacto negativo en el rango.

## APARIENCIA

LEDs (señalización del canal seleccionado)

botones de control

botones para cambiar de canal



Botón para cambiar entre el sistema EXTA LIFE o EXTA FREE



## NOTAS DE USO

### Funcionalidad estándar

- mando a distancia para controlar los receptores del sistema EXTA LIFE o EXTA FREE
- la selección entre el sistema EXTA LIFE o EXTA FREE se realiza mediante el botón situado bajo la tapa de la pila
- si se ha seleccionado un sistema determinado, todos los botones funcionan de acuerdo con su estándar (no es posible que algunos botones operen receptores EXTA LIFE y otros receptores EXTA FREE)
- la funcionalidad de cada uno de los botones del mando a distancia depende del tipo de receptor con el que estén emparejados los botones (por ejemplo, cuando se emparejan con los receptores de tipo ROP-01/02 o ROM-01/10 los botones pueden utilizarse para encender / apagar la iluminación y cuando se emparejan con los controladores de persianas enrollables SRP-02/03 se pueden utilizar para cerrar / abrir las persianas de la ventana)
- se pueden asignar botones individuales a varios receptores simultáneamente
- si un mando a distancia debe controlar más de un receptor, el modo de funcionamiento recomendado es „encender/apagar” (por ejemplo: botón ▲ – encendido, botón ▼ – apagado o viceversa)
- los botones ◀, ▶ solo sirven para cambiar de canal.

### Funcionalidad con el controlador EFC-01 y la aplicación EXTA LIFE (solo se aplica al mando a distancia en estándar de EXTA LIFE)

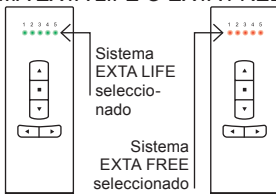
Utilizando el controlador EFC-01 y la aplicación móvil se puede:

- asignar botones individuales del mando a distancia a los receptores seleccionados sin acceder a ellos (sin pulsar el botón PROG.),
- utilizar los botones del mando a distancia para reproducir escenas,
- utilizar los botones del mando a distancia como condición para realizar una función lógica,
- señalar que hay que cambiar las pilas del mando a distancia.

Para obtener estas funcionalidades, primero hay que añadir el mando a distancia al controlador.

## SELECCIÓN DEL SISTEMA EXTA LIFE O EXTA FREE

- La selección se realiza mediante el botón „P2” situado bajo la tapa de las pilas (el botón se encuentra a la izquierda cuando se mira el mando a distancia desde atrás).
- Para seleccionar el sistema correcto, pulse brevemente el botón „P2” (0,5 s).

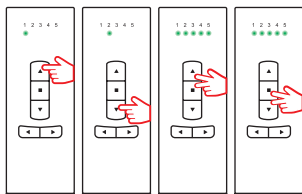


# OPERACIÓN

- Para el control básico sirven solo los botones ▲ y ▼. Al pulsar estos botones con la tecla pulsada ■ se realizan funciones adicionales. Para el sistema EXTA LIFE, consiste en enviar un par de botones adicionales (un canal adicional). Sin embargo, en el sistema EXTA FREE los pares de botones individuales se envían con un nuevo (segundo) número de serie. Al controlar las persianas, esto permite, por ejemplo, realizar un control de grupo.
- Para seleccionar un canal utilice los botones ◀, ▶. El número de canal seleccionado en ese momento se indica mediante un LED. Primero seleccione el canal y luego vaya a control.
- Al pulsar el botón ▲, ▼ o una combinación de los botones ▲+■, ▼+■ el mando a distancia envía una señal de radio a los elementos del sistema seleccionado. El LED del mando a distancia parpadea en función del número de canal seleccionado (véase la tabla). Para interpretar correctamente la señal del mando a distancia, el receptor debe estar emparejado con él. El método de emparejamiento (introducción de botones individuales en la memoria del receptor) se describe en los manuales de instrucciones de los distintos receptores EXTA LIFE / EXTA FREE. El mando a distancia envía una señal de radio solo cuando se pulsa/suelta el botón. Cuando el botón permanece pulsado, la señal de radio no se envía. Esto evita que la pila se descargue demasiado rápido.

## Sistema EXTA LIFE

- los LEDs se iluminan en verde

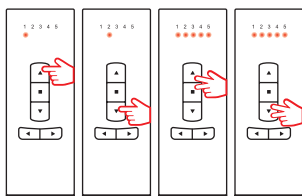


envío de códigos de botones asignados al canal actualmente seleccionado (1 ÷ 20)

envío de un par de botones adicionales (canal 21)

## Sistema EXTA FREE

- los LEDs se iluminan en rojo



envío de códigos de botones asignados al canal actualmente seleccionado (1 ÷ 20)

envío de códigos de botones asignados al canal adicional 21 (central)

| Número de canal | Señalización LED |   |   |   |   |
|-----------------|------------------|---|---|---|---|
|                 | 1                | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1               | ●                | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 2               | ○                | ● | ○ | ○ | ○ |
| 3               | ○                | ○ | ● | ○ | ○ |
| 4               | ○                | ○ | ○ | ● | ○ |
| 5               | ○                | ○ | ○ | ○ | ● |
| 6               | ○                | ● | ● | ● | ● |
| 7               | ●                | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 8               | ●                | ● | ○ | ○ | ○ |
| 9               | ●                | ● | ● | ○ | ○ |
| 10              | ●                | ● | ● | ● | ○ |
| 11              | ●                | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 12              | ○                | ● | ○ | ○ | ○ |
| 13              | ○                | ○ | ● | ○ | ○ |
| 14              | ○                | ○ | ○ | ● | ○ |
| 15              | ○                | ○ | ○ | ○ | ● |
| 16              | ○                | ● | ● | ● | ● |
| 17              | ●                | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 18              | ●                | ● | ○ | ○ | ○ |
| 19              | ●                | ● | ● | ○ | ○ |
| 20              | ●                | ● | ● | ● | ○ |

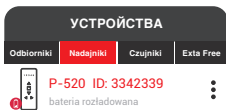
Tabla. Señalización del número del canal seleccionado

## Uso del mando a distancia para controlar las persianas

Cuando se utiliza el mando a distancia para controlar un sistema de persianas, los botones ▲, ▼ pueden utilizarse para el control local y la combinación de teclas ▲+■, ▼+■ para el control central o de grupo.

## INDICACIÓN DE PILA BAJA

Durante el uso normal, la condición de pila baja se indica mediante el encendido rápido del LED varias veces durante la transmisión. Si el mando a distancia está emparejado con el controlador EFC-01 y funciona en el estándar de EXTA LIFE, el estado de pila baja se indica adicionalmente en la aplicación móvil mostrando un mensaje y un icono adecuados. El mando a distancia señala que la pila debe ser sustituida cuando su tensión desciende a  $< 2,2$  V.



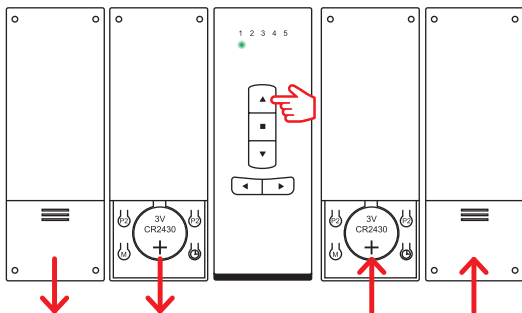
*Indicación del estado de la pila en la aplicación EXTA LIFE*

## SUSTITUCIÓN DE LA PILA

1. Retire la tapa de la pila.
2. Retire con cuidado la pila de la pinza.
3. Pulse varias veces cualquier botón del transmisor (esto es para descargar la capacidad).
4. Instale una nueva pila prestando especial atención a su polaridad.

**ATENCIÓN: ¡Las pilas mal instaladas pueden dañar el mando a distancia!**

5. Después de instalar la pila, compruebe el funcionamiento del mando a distancia.
6. Coloque la tapa de la pila.



**¡ATENCIÓN! RIESGO DE EXPLOSIÓN SI SE SUSTITUYE LA PILA POR UN TIPO INCORRECTO. ELIMINE LAS PILAS USADAS DE ACUERDO CON LAS INSTRUCCIONES.**

## **PT** CONTROLO REMOTO DE 20-CANAIS **P-520**



## **zamel**

Zamel Sp. z o.o., ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna  
tel.: +48 32 210 46 65, +48 32 449 15 00, fax: +48 32 210 80 04  
e-mail: [export@zamel.pl](mailto:export@zamel.pl)  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)

O abaixo assinado ZAMEL Sp. z o. o. declara que o presente tipo de equipamento de rádio P-520 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: [www.zamel.com](http://www.zamel.com)



Este dispositivo não deve ser descartado no lixo junto com outros resíduos! Para não prejudicar o meio ambiente e a saúde humana, o dispositivo usado deve ser descartado em locais indicados. Os eletrodomésticos descartados podem ser depositados gratuitamente e em qualquer quantidade nos pontos de coleta do lixo eletrônico, bem como nas lojas na ocasião da compra de novos equipamentos.

## DADOS TÉCNICOS

|                                   |                                                                                      |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensão nominal de alimentação:    | 3 V DC                                                                               |
| Tipo de pilha:                    | 1 x CR2430                                                                           |
| Alcance de operação:              | até 300 m em campo aberto*                                                           |
| Potência de transmissão:          | ERP< 20 mW                                                                           |
| Transmissão:                      | de rádio - banda de 868 MHz                                                          |
| Método de transmissão:            | unidirecional                                                                        |
| Número de canais:                 | 20                                                                                   |
| Codificação:                      | algoritmo baseado em chave de 128 bit (só no padrão EXTA LIFE)                       |
| Sinalização ótica de transmissão: | LED diodo verde<br>- sistema EXTA LIFE<br>LED diodo vermelho<br>- sistema EXTA FREE  |
| Indicação de pilha fraca:         | sim                                                                                  |
| Duração da pilha:                 | até 3 anos (dependendo da frequência de utilização e das condições de funcionamento) |
| Gama temperaturas de operação:    | -10 ÷ +55 °C                                                                         |
| Índice proteção equipamento:      | IP20                                                                                 |
| Nível de proteção:                | III                                                                                  |
| Dimensões:                        | 130 x 45 x 10 mm                                                                     |
| Peso:                             | 0,085 kg                                                                             |

## DESCRIÇÃO

O telecomando P-520 permite o controlo sem fios dos receptores EXTA LIFE ou EXTA FREE\*. Foi concebido para as funções como ligar/desligar a iluminação à distância ou controlar a intensidade luminosa. É especialmente dedicado ao controlo de persianas de janela e vários receptores. Distingue-se pelo seu design moderno e pela sua estrutura sólida. O telecomando tem cinco botões, dos quais três são para controlo e dois para comutar entre canais. Os canais são combinados em grupos e cada grupo contém 5 canais. O canal actualmente seleccionado é indicado por LEDs no painel frontal. O telecomando permite controlar independentemente até 20 receptores no modo ligar/desligar. Para além do número do canal, o LED indica que o sinal está a ser enviado por rádio.

## CARACTERÍSTICAS

- Telecomando por rádio de 20 canais,
- controlo remoto dos receptores do sistema EXTA FREE,
- possibilidade de controlo independente de até 20 receptores,
- transmissão de rádio na banda de 868 MHz,
- alimentação por pilha,
- grande alcance operacional (até 300 m em campo aberto).

\* A seleção entre o sistema EXTA LIFE ou EXTA FREE é feita através do botão adicional localizado sob a tampa das pilhas. Uma vez seleccionado, o telecomando atende só os receptores do sistema seleccionado.

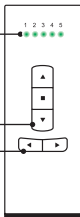
\* ATENÇÃO! O alcance operacional especificado refere-se a um espaço aberto, ou seja, condições ideais, sem obstáculos. Se existirem obstáculos entre o emissor e o receptor, o alcance operacional deverá ser reduzido respectivamente para: tijolo de 10 a 40%, madeira e gesso de 5 a 20%, betão armado de 40 a 80%, metal de 90 a 100%, vidro de 10 a 20%. As linhas aéreas e subterrâneas de alta potência e os emissores de telemóveis localizados nas proximidades do equipamento também têm um impacto negativo no alcance.

## APARIÊNCIA

LEDs (indicação de canal selecionado)

botões de controlo

botões para mudar de canal



Botão para comutar entre o sistema EXTA LIFE ou EXTA FREE



## NOTAS SOBRE UTILIZAÇÃO

### Funcionalidade padrão

- o telecomando permite controlar os receptores de sistema EXTA FREE
- a seleção entre o sistema EXTA LIFE ou EXTA FREE é feita através do botão localizado sob a tampa das pilhas
- se um determinado sistema tiver sido selecionado, todos os botões funcionarão de acordo com o seu padrão (não é possível que uma parte dos botões atenda os receptores EXTA LIFE e a outra os receptores EXTA FREE)
- a funcionalidade dos diferentes botões do telecomando depende do tipo de receptor com o qual foram emparelhados (por exemplo, depois de emparelhar com os receptores tipo ROP-01/02 ou ROM-01/10, os botões podem ser utilizados para ligar/desligar a iluminação, e depois de emparelhar com os controladores de persianas SRP-02/03 para fechar/abrir as persianas de janelas)
- os diferentes botões podem ser atribuídos a vários receptores simultaneamente
- se um telecomando tiver de controlar mais do que um receptor, o modo de funcionamento recomendado é „ligar/desligar” (por exemplo: botão ▲ – ligar, botão ▼ – desligar ou ao contrário)
- os botões ◀, ▶ só servem para mudar de canal.

### A funcionalidade com o controlador EFC-01 e a aplicação EXTA LIFE (só em caso do telecomando que funciona dentro do padrão EXTA LIFE)

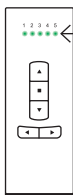
Usando o controlador EFC-01 e a aplicação móvel poderá:

- adicionar os diferentes botões individuais de telecomando aos receptores selecionados sem aceder aos mesmos (sem premir o botão PROG.),
- utilizar os botões do telecomando para reproduzir cenas,
- utilizar os botões do telecomando como condição para executar uma função lógica,
- sinalizar a necessidade de substituir as pilhas do telecomando.

Para obter estas funcionalidades, deverá primeiro adicionar um telecomando ao controlador.

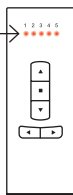
## SELEÇÃO DO SISTEMA EXTA LIFE OU EXTA FREE

- A seleção é feita usando o botão 'P2' debaixo da tampa das pilhas (o botão está localizado à esquerda olhando por trás para o telecomando).
- Para seleccionar o sistema correcto, prima rapidamente o botão 'P2' (0,5s).



O sistema EXTA LIFE foi selecionado

O sistema EXTA LIFE foi selecionado

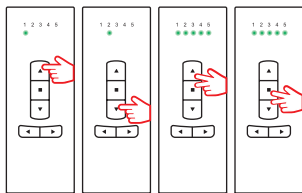


# FUNCIONAMENTO

- Para o controlo básico só são utilizados os botões ▲ e ▼. Premindo estes botões com o botão ■ premido realiza-se funções adicionais. Em caso do sistema EXTA LIFE envia-se um par de botões adicionais (um canal adicional). Contudo, no sistema EXTA FREE enviam-se pares individuais de botões com um novo (segundo) número de série. Controlando as persianas, é possível realizar, por exemplo, o controlo em grupo.
- Para seleccionar um canal usam-se os botões ◀, ▶. O número do canal actualmente seleccionado é indicado por LEDs. Primeiro selecciona-se o canal e depois passa-se para o controlo.
- Ao premir o botão ▲, ▼ ou uma combinação dos botões ▲+■, ▼+■ o telecomando envia um sinal de rádio para os elementos do sistema seleccionado. Isto é indicado pelo piscar do LED no telecomando, em função do número do canal actualmente seleccionado (ver Tabela). A fim de interpretar correctamente o sinal proveniente do telecomando, o receptor deverá primeiro ser emparelhado com o telecomando. O método de emparelhamento (introdução de botões específicos na memória do receptor) é descrito nos manuais de operação dos diferentes receptores EXTA LIFE/EXTA FREE. O telecomando envia um sinal de rádio apenas quando o botão é premido/solto. Quando o botão é premido, o sinal de rádio não é enviado. Isto evita que a pilha se descarregue demasiado depressa.

## Sistema EXTA LIFE

- os LEDs acendem-se a verde

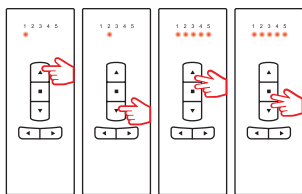


envio de códigos dos botões atribuídos ao canal actualmente seleccionado (1 ÷ 20)

envio de um par adicional de botões (canal 21)

## Sistema EXTA FREE

- os LEDs acendem-se a vermelho



envio de códigos dos botões atribuídos ao canal actualmente seleccionado (1 ÷ 20)

envio de códigos dos botões atribuídos ao canal 21 adicional (central)

| Número do canal | LEDs (indicação de canal seleccionado) |   |   |   |   |
|-----------------|----------------------------------------|---|---|---|---|
|                 | 1                                      | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1               | ●                                      | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 2               | ○                                      | ● | ○ | ○ | ○ |
| 3               | ○                                      | ○ | ● | ○ | ○ |
| 4               | ○                                      | ○ | ○ | ● | ○ |
| 5               | ○                                      | ○ | ○ | ○ | ● |
| 6               | ○                                      | ● | ● | ● | ● |
| 7               | ●                                      | ○ | ● | ● | ● |
| 8               | ●                                      | ● | ○ | ● | ● |
| 9               | ●                                      | ● | ● | ○ | ● |
| 10              | ●                                      | ● | ● | ● | ○ |
| 11              | ●                                      | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 12              | ○                                      | ● | ○ | ○ | ○ |
| 13              | ○                                      | ○ | ● | ○ | ○ |
| 14              | ○                                      | ○ | ○ | ● | ○ |
| 15              | ○                                      | ○ | ○ | ○ | ● |
| 16              | ○                                      | ● | ● | ● | ● |
| 17              | ●                                      | ○ | ● | ● | ● |
| 18              | ●                                      | ● | ○ | ● | ● |
| 19              | ●                                      | ● | ● | ○ | ● |
| 20              | ●                                      | ● | ● | ● | ○ |

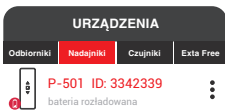
Indicação do número do canal seleccionado

## Utilização de telecomando para controlar as persianas

Ao utilizar o controlo remoto para controlar as persianas, os botões ▲, ▼ podem ser utilizados para o controlo local e a combinação de botões ▲+■, ▼+■ para o controlo central ou de grupo.

## INDICAÇÃO DE PILHA FRACA

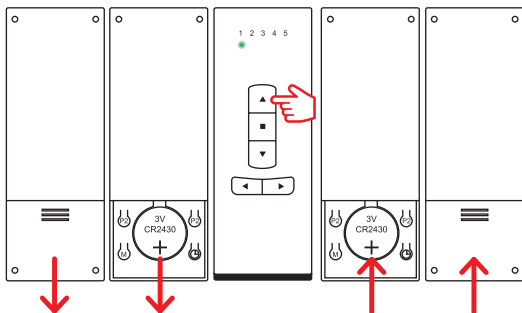
Durante a utilização normal, a condição de pilha fraca é indicada pelo LED que se acende rapidamente várias vezes durante a transmissão. Se o telecomando for emparelhado com o controlador EFC-01 e funcionar no padrão EXTA LIFE, o estado de pilha fraca será indicado adicionalmente na aplicação móvel através da exibição de uma mensagem e ícone apropriados. O telecomando indica a necessidade de substituir a pilha assim que a sua tensão baixar para um valor  $< 2,2$  V.



*Indicação do estado de pilha fraca na aplicação EXTA LIFE*

## SUBSTITUIÇÃO DA PILHA

1. Retirar a tampa da pilha.
  2. Remover suavemente a pilha da pinça.
  3. Premir várias vezes qualquer botão no emissor (para descarregar a capacidade).
  4. Colocar a nova pilha, prestando especial atenção à polaridade.
- ATENÇÃO: As pilhas instaladas incorrectamente podem danificar o telecomando!**
5. Após a instalação da pilha, verificar o funcionamento do telecomando.
  6. Colocar a tampa da pilha.



**ATENÇÃO! PERIGO DE EXPLOÇÃO SE A PILHA FOR SUBSTITUÍDA POR OUTRA DE TIPO INCORRETO. AS PILHAS USADAS DEVEM SER ELIMINADAS DE ACORDO COM AS INSTRUÇÕES.**

# exta life

## IT TELECOMANDO A 20-CANALI P-520



## zamel

Zamel Sp. z o.o., ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna  
tel.: +48 32 210 46 65, +48 32 449 15 00, fax: +48 32 210 80 04  
e-mail: [marketing@zamel.pl](mailto:marketing@zamel.pl)  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)

Il fabbricante, ZAMEL Sp. z o. o., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio P-520  
è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile  
al seguente indirizzo Internet: [www.zamel.com](http://www.zamel.com)



Non gettare questo dispositivo insieme agli altri rifiuti! Per evitare l'impatto negativo sull'ambiente naturale e sulla salute della gente, il dispositivo usurato deve essere stoccato negli appositi centri di raccolta. Gli elettro rifiuti domestici possono essere consegnati gratuitamente e in quantità illimitate negli appositi punti di raccolta, nonché in negozio in occasione dell'acquisto di un nuovo apparecchio.

## DATI TECNICI

|                                      |                                                                              |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Tensione di alimentazione nominale:  | 3 V DC                                                                       |
| Tipo di batteria:                    | 1 x CR2430                                                                   |
| Raggio di azione:                    | fino a 300 m in campo libero*                                                |
| Trasmissione:                        | radio – banda 868 MHz                                                        |
| Potenza di trasmissione:             | ERP< 20 mW                                                                   |
| Metodo di trasmissione:              | unidirezionale                                                               |
| Codifica:                            | algoritmo basato su chiave a 128 bit (solo nello standard EXTA LIFE)         |
| Numero di canali:                    | 20                                                                           |
| Segnalazione ottica di trasmissione: | diodo verde - sistema EXTA LIFE<br>diodo rosso - sistema EXTA FREE           |
| Indicazione di batteria scarica:     | Sì                                                                           |
| Durata della batteria:               | fino a 3 anni (a seconda della frequenza d'uso e delle condizioni operative) |
| Temperatura di funzionamento:        | -10 ÷ +55 °C                                                                 |
| Grado di protezione della custodia:  | IP20                                                                         |
| Classe di protezione:                | III                                                                          |
| Dimensioni:                          | 130 x 45 x 10 mm                                                             |
| Peso:                                | 0,085 kg                                                                     |

## DESCRIZIONE

Il telecomando P-520 permette il controllo senza fili dei ricevitori EXTA LIFE o EXTA FREE\*. È progettato per funzioni come l'accensione e lo spegnimento dell'illuminazione a distanza o il controllo dell'intensità della luce. È specialmente dedicato al controllo delle tapparelle delle finestre e del numero maggiore di ricevitori. Si distingue per il suo design moderno e la sua solida realizzazione. Il telecomando ha cinque pulsanti, di cui tre per il controllo e due per passare da un canale all'altro. I canali sono combinati in gruppi ed ogni gruppo contiene 5 canali. Il canale attualmente selezionato è indicato dai LED sul pannello frontale. Il telecomando permette il controllo indipendente di fino a 20 ricevitori in modalità on/off. Oltre al numero del canale, il LED indica che il segnale viene inviato via radio.

## CARATTERISTICHE

- Radiocomando a 20 canali,
- controllo remoto dei ricevitori del sistema EXTA FREE,
- possibilità di controllo indipendente fino a 20 ricevitori,
- trasmissione radio nella banda 868 MHz,
- alimentazione a batteria,
- lungo raggio d'azione (fino a 300 m in terreno aperto).

\* La selezione tra il sistema EXTA LIFE o EXTA FREE si fa con il pulsante supplementare situato sotto il coperchio della batteria. Una volta selezionato, il telecomando aziona solo i ricevitori del sistema selezionato.

**ATTENZIONE!** Il campo operativo specificato si riferisce ad uno spazio aperto, cioè in condizioni ideali, senza ostacoli. Se ci sono danni tra il trasmettitore ed il ricevitore, il campo operativo deve essere ridotto rispettivamente per: mattoni dal 10 al 40%, legno e gesso dal 5 al 20%, cemento armato dal 40 all'80%, metallo dal 90 al 100%, vetro dal 10 al 20%. Anche le linee elettriche aeree e sotterranee ad alta potenza e i trasmettitori di telefonia mobile situati in prossimità dell'attrezzatura hanno un impatto negativo sulla portata.

## ASPETTO

LED (segnalazione del canale selezionato)

pulsanti di controllo

pulsanti per la commutazione dei canali

Pulsante per passare tra il sistema EXTA LIFE o EXTA FREE

## NOTE PER L'USO

### Funzionalità standard

- telecomando per controllare i ricevitori del sistema EXTA LIFE o EXTA FREE
- la selezione tra il sistema EXTA LIFE o EXTA FREE avviene tramite il pulsante situato sotto il coperchio della batteria
- se è stato selezionato un determinato sistema, tutti i pulsanti funzionano secondo il suo standard (non è possibile che alcuni pulsanti azionino ricevitori EXTA LIFE e alcuni ricevitori EXTA FREE)
- la funzionalità dei singoli pulsanti del telecomando dipende dal tipo di ricevitore con cui i pulsanti sono accoppiati (ad esempio, dopo l'accoppiamento con i ricevitori tipo ROP-01/02 o ROM-01/10 i pulsanti possono essere utilizzati per accendere/spegnere l'illuminazione e dopo l'accoppiamento con i controllori per tende a rullo SRP-02/03 per chiudere/aprire le tende a rullo)
- singoli pulsanti possono essere assegnati simultaneamente a più di un ricevitore
- nel caso in cui un telecomando debba controllare più di un ricevitore, la modalità di funzionamento raccomandata è „accensione/spegnimento” (per esempio: pulsante ▲ – accendere, pulsante ▼ – spegnere o viceversa)
- i pulsanti ◀, ▶ sono solo per cambiare i canali.

### Funzionalità con il controller EFC-01 e l'applicazione EXTA LIFE

(si applica solo al telecomando EXTA LIFE)

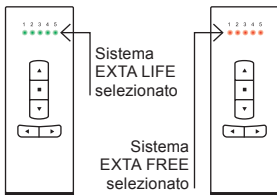
Utilizzando il controller EFC-01 e l'applicazione mobile è possibile:

- aggiungere singoli pulsanti del telecomando ai ricevitori selezionati senza accedervi (senza premere il pulsante PROG.),
- usare i tasti del telecomando per riprodurre le scene,
- usare i pulsanti del telecomando come condizione per eseguire una funzione logica,
- indicare che le batterie del telecomando devono essere sostituite.

Per ottenere queste funzionalità, si deve prima aggiungere il telecomando al controller.

## SCELTA DEL SISTEMA EXTA LIFE O EXTA FREE

- La scelta è fatta usando il pulsante „P2” sotto il coperchio della batteria (il pulsante si trova a sinistra quando si guarda il telecomando da dietro).
- Per selezionare il sistema corretto, premere brevemente (0,5s) il pulsante „P2”.

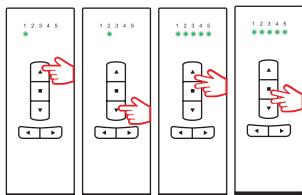


# FUNZIONAMENTO

- Per il controllo di base sono utilizzati solo i pulsanti ▲ e ▼. Premendo questi pulsanti con il tasto premuto ■ si eseguono funzioni aggiuntive. Nel caso del sistema EXTA LIFE, è l'invio di una coppia supplementare di pulsanti (un canale supplementare). Tuttavia, nel sistema EXTA FREE le singole coppie di pulsanti vengono inviate con un nuovo (secondo) numero di serie. Quando si controllano le tapparelle, questo rende possibile l'implementazione di un controllo di gruppo, per esempio.
- Per selezionare il canale usare i tasti ◀, ▶. Il numero del canale attualmente selezionato è indicato dai LED. Prima seleziona il canale e poi vai al controllo.
- Premendo il pulsante ▲, ▼ o una combinazione di pulsanti ▲+■, ▼+■ il telecomando invia un segnale radio agli elementi del sistema selezionato. Questo è segnalato dal LED sul telecomando che lampeggia a seconda del numero del canale attualmente selezionato (vedi Tabella). Per interpretare correttamente il segnale del telecomando, il ricevitore deve prima essere accoppiato con esso. Il metodo di accoppiamento (inserimento di particolari pulsanti nella memoria del ricevitore) è descritto nei manuali operativi dei singoli ricevitori EXTA LIFE / EXTA FREE. Il telecomando invia un segnale radio solo quando il pulsante viene premuto/rilasciato. Quando il pulsante è premuto, il segnale radio non viene inviato. Questo evita che la batteria si scarichi troppo rapidamente.

## Sistema EXTA LIFE

- i LED si illuminano di verde

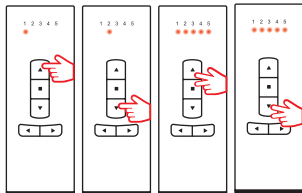


l'invio dei codici chiave assegnati al canale attualmente selezionato (1 ÷ 20)

l'invio di una coppia supplementare di pulsanti (canale 21)

## Sistema EXTA FREE

- i LED si illuminano di rosso



l'invio dei codici chiave assegnati al canale attualmente selezionato (1 ÷ 20)

l'invio dei codici dei pulsanti assegnati al canale supplementare 21 (centrale)

| Numero del canale | LED di segnalazione |   |   |   |   |
|-------------------|---------------------|---|---|---|---|
|                   | 1                   | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1                 | ●                   | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 2                 | ○                   | ● | ○ | ○ | ○ |
| 3                 | ○                   | ○ | ● | ○ | ○ |
| 4                 | ○                   | ○ | ○ | ● | ○ |
| 5                 | ○                   | ○ | ○ | ○ | ● |
| 6                 | ○                   | ● | ● | ● | ● |
| 7                 | ●                   | ○ | ● | ● | ● |
| 8                 | ●                   | ● | ○ | ● | ● |
| 9                 | ●                   | ● | ● | ○ | ● |
| 10                | ●                   | ● | ● | ● | ○ |
| 11                | ●                   | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 12                | ○                   | ● | ○ | ○ | ○ |
| 13                | ○                   | ○ | ● | ○ | ○ |
| 14                | ○                   | ○ | ○ | ● | ○ |
| 15                | ○                   | ○ | ○ | ○ | ● |
| 16                | ○                   | ● | ● | ● | ● |
| 17                | ●                   | ○ | ● | ● | ● |
| 18                | ●                   | ● | ○ | ● | ● |
| 19                | ●                   | ● | ● | ○ | ● |
| 20                | ●                   | ● | ● | ● | ○ |

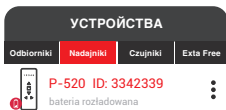
Tabella. Segnalazione del numero del canale selezionato

## Uso del telecomando per controllare le tapparelle

Quando si usa il telecomando per controllare le tapparelle, i pulsanti ▲, ▼ possono essere usati per il controllo locale e la combinazione di tasti ▲+■, ▼+■ per il controllo centrale o di gruppo.

## INDICAZIONE DI BATTERIA SCARICA

Durante l'uso normale, la condizione di batteria scarica è indicata dall'accensione rapida del LED più volte durante la trasmissione. Se il telecomando è accoppiato con il controller EFC-01 e funziona nello standard EXTA LIFE, lo stato di esaurimento della batteria viene ulteriormente indicato nell'applicazione mobile visualizzando un messaggio e un'icona appropriati. Il telecomando segnala la necessità di sostituzione della batteria dal momento in cui la sua tensione scende a  $< 2.2\text{ V}$ .



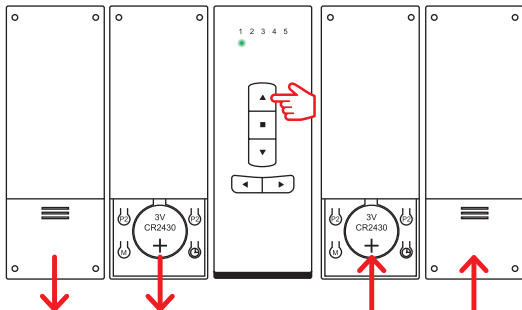
*Indicazione di batteria scarica nell'applicazione EXTA LIFE*

## SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

1. Rimuovere il coperchio della batteria.
2. Rimuovere delicatamente la batteria dal terminale.
3. Premere più volte un pulsante qualsiasi sul trasmettitore (questo serve a scaricare la capacità).
4. Installare una nuova batteria prestando particolare attenzione alla polarità.

**ATTENZIONE: Le batterie non correttamente inserite possono danneggiare il telecomando!**

5. Dopo aver installato le batterie, controllate il funzionamento del telecomando.
6. Riposizionare il coperchio della batteria.



**ATTENZIONE! LA SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA CON QUALSIASI BATTERIA DI TIPO NON CORRETTO PU CAUSARE UN RISCHIO DI ESPLOSIONE. SMALTIRE LE BATTERIE USATE COME INDICATO NEL MANUALE.**

# exta life

## **RU** 20-КАНАЛЬНЫЙ ПУЛЬТ P-520



## **zamel**

Zamel Sp. z o.o., ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna  
tel.: +48 32 210 46 65, +48 32 449 15 00, fax: +48 32 210 80 04  
e-mail: [marketing@zamel.pl](mailto:marketing@zamel.pl)  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)

Фирма ZAMEL Sp. z o.o. декларирует что устройство P-520  
соответствует основным требованиям норм, а также другим постановлениям директивы 2014/53/UE.  
Сертификат соответствия находится на сайте [www.zamel.com](http://www.zamel.com)



Не выбрасывайте данное устройство в мусор вместе с другими отходами! Чтобы избежать негативного воздействия на окружающую среду и здоровье людей, использованные устройства следует хранить в специально предназначенных для этого местах. Электронный мусор, каким является бытовая техника, можно сдать бесплатно и в любом количестве в предназначенных для этого пунктах сбора, а также в магазине при покупке нового оборудования.

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

|                                         |                                                                                |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Номинальное напряжение питания          | 3 V DC                                                                         |
| Тип батареи                             | 1 x CR2430                                                                     |
| Радиус действия                         | до 300 м на открытом пространстве*                                             |
| Передача данных                         | радиопередача на частоте 868 МГц                                               |
| Мощность передачи                       | ERP< 20 мВ                                                                     |
| Способ связи с элементами системы       | однонаправленная связь                                                         |
| Кодирование                             | алгоритм на основе 128-битного ключа (только по стандарту EXTA LIFE)           |
| Количество каналов                      | 20                                                                             |
| Поддерживаемые системы                  | EXTA LIFE или EXTA FREE**                                                      |
| Оптическая сигнализация передачи        | зелёный светодиод – система EXTA LIFE<br>красный светодиод – система EXTA FREE |
| Сигнализация разрядки батареи           | да                                                                             |
| Срок службы батареи                     | до 3 лет (в зависимости от частоты использования и условий работы)             |
| Диапазон рабочих температур             | -10 ÷ +55 °C                                                                   |
| Степень защиты, обеспечиваемая корпусом | IP20                                                                           |
| Класс защиты                            | III                                                                            |
| Размеры                                 | 130 x 45 x 10 мм                                                               |
| Вес                                     | 0,085 кг                                                                       |

## ОПИСАНИЕ

Пульт Р-520 обеспечивает беспроводное управление приёмниками EXTA LIFE или EXTA FREE\*. Он предназначен для реализации таких функций как удалённое включение/выключение освещения или регулировка интенсивности освещения. Он специально предназначен для управления оконными роллетами и увеличенным количеством приёмников. Отличается современным внешним видом и добротным исполнением. На пульте есть пять кнопок, три из которых служат для управления, а две позволяют переключаться между каналами. Каналы группируются так, что каждая группа включает 5 каналов. Актуально выбранный канал отображается при помощи светодиодов на передней панели. Пульт позволяет независимо управлять максимально 20 приёмником в режиме «включить/выключить». Светодиод, кроме номера канала, сигнализирует о передаче радиосигнала.

## СВОЙСТВА

- 20-канальный пульт дистанционного управления,
- дистанционное управление приёмниками системы EXTA FREE,
- возможность независимого управления максимально 20 приёмниками,
- радиопередача на частоте 868 МГц,
- питание от батареи,
- большой радиус действия (до 300 м на открытой местности).

\* Выбор системы EXTA LIFE или EXTA FREE осуществляется при помощи дополнительной кнопки, расположенной под крышечкой отсека батареи. После выбора системы, пульт обслуживает только приёмники выбранной системы.

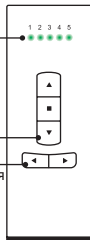
**ВНИМАНИЕ!** Указанный радиус действия применим к открытому пространству, то есть, действителен в идеальных условиях, без препятствий. При наличии препятствий между передатчиком и приёмником дальность действия следует соответственно уменьшить: кирпич от 10 до 40%, дерево и гипс от 5 до 20%, железобетон от 40 до 80%, металл от 90 до 100%, стекло от 10 до 20%. Мощные воздушные и подземные линии электропередач, а также передатчики мобильной связи, расположенные в непосредственной близости от устройств, также негативно влияют на дальность действия.

## ВНЕШНИЙ ВИД

светодиоды  
(сигнализация  
о выбранном канале)

кнопки управления

кнопки для переключения  
каналов



Кнопка для  
переключения  
между системами  
EXTA LIFE и EXTA  
FREE



## ИНФОРМАЦИЯ ПРО ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### Стандартная функциональность

- пульт обеспечивает управление приёмниками системы EXTA LIFE или EXTA FREE,
- выбор системы EXTA LIFE или EXTA FREE осуществляется при помощи кнопки, расположенной под крышечкой отсека батареи.
- все кнопки работают по стандарту выбранной системы (невозможно одновременно использовать часть кнопок для работы приёмников EXTA LIFE, а часть для работы приёмников EXTA FREE),
- функции отдельных кнопок пульта зависят от типа приёмника, с которым были сопряжены кнопки (например, после сопряжения с приёмниками типа ROP-01/02 или ROM-01/10 кнопки могут служить для включения/выключения освещения, а после сопряжения с контроллерами роллет SRP-02/03 – для закрывания/открывания роллет);
- отдельные кнопки можно одновременно назначить нескольким приёмникам,
- в случае если один пульт должен управлять более чем одним приёмником, рекомендуется режим работы «включить/выключить» (например: кнопка ▲ – включение, кнопка ▼ – выключение или наоборот)
- кнопки ◀, ▶ служат только для переключения каналов..

### Функциональность с контроллером EFC-01 и приложением EXTA LIFE (касается только пульта, работающего по стандарту EXTA LIFE)

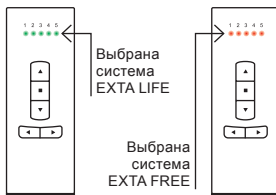
Используя контроллер EFC-01 и мобильное приложение, можно:

- связать отдельные кнопки пульта с избранным приёмником без доступа к ним (без необходимости нажимать кнопку PROG),
- использовать кнопки пульта для запуска сценариев,
- использовать кнопки пульта как условие для выполнения логической функции;
- сигнализировать о необходимости замены батарейки пульта.

Чтобы использовать эти функции, необходимо сначала добавить пульт к контроллеру.

## ВЫБОР СИСТЕМЫ EXTA LIFE ИЛИ EXTA FREE

- Выбор осуществляется при помощи кнопки «P2», расположенной под крышечкой отсека батареи (кнопка находится слева, если смотреть на пульт сзади).
- Для выбора нужной системы следует коротко (0,5 с) нажать кнопку «P2».

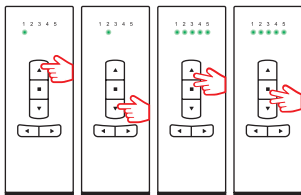


# РАБОТА

- Для основной работы служат только кнопки ▲ и ▼. Нажатие этих кнопок при вдавливании кнопки ■ выполняет дополнительные функции. В случае системы EXTA LIFE это отправка кодов дополнительной пары кнопок (один дополнительный канал). В системе же EXTA FREE коды отдельной пары кнопок отправляются с новым (другим) серийным номером. При управлении роллетами это обеспечивает, например, групповое управление.
- Для выбора канала служат кнопки ◀, ▶. Про актуально выбранный номер канала сигнализируют светодиоды. Сначала следует выбрать канал, а затем перейти к управлению.
- После нажатия кнопки ▲, ▼ или комбинации кнопок ▲+■, ▼+■ пульт посылает радиосигнал на элементы выбранной системы. Об этом сигнализирует мигание светодиода на пульте. Вид мигания зависит от актуально выбранного номера канала (см. Таблицу). Для правильной интерпретации сигнала с пульта приёмник должен быть заранее с ним сопряжён. Способ сопряжения (запись отдельных кнопок в память приёмника) описан в инструкциях по эксплуатации конкретных приёмников EXTA LIFE / EXTA FREE. Пульт посылает радиосигнал только во время нажатия/отпускания кнопки. Пока кнопка остаётся нажатой, радиосигнал не посылается. Это защищает от быстрой разрядки батареи.

## Система EXTA LIFE

- светодиоды светятся зелёным цветом



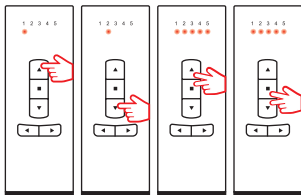
отправка кодов кнопок, назначенных актуально выбранному каналу (1÷20)

отправка кодов дополнительной пары кнопок (канал 21)

| Номер канала | Светодиодная сигнализация |   |   |   |   |
|--------------|---------------------------|---|---|---|---|
|              | 1                         | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1            | ●                         | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 2            | ○                         | ● | ○ | ○ | ○ |
| 3            | ○                         | ○ | ● | ○ | ○ |
| 4            | ○                         | ○ | ○ | ● | ○ |
| 5            | ○                         | ○ | ○ | ○ | ● |
| 6            | ○                         | ● | ● | ● | ● |
| 7            | ●                         | ○ | ● | ● | ● |
| 8            | ●                         | ● | ○ | ● | ● |
| 9            | ●                         | ● | ● | ○ | ● |
| 10           | ●                         | ● | ● | ● | ○ |
| 11           | ●                         | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 12           | ○                         | ● | ○ | ○ | ○ |
| 13           | ○                         | ○ | ● | ○ | ○ |
| 14           | ○                         | ○ | ○ | ● | ○ |
| 15           | ○                         | ○ | ○ | ○ | ● |
| 16           | ○                         | ● | ● | ● | ● |
| 17           | ●                         | ○ | ● | ● | ● |
| 18           | ●                         | ● | ○ | ● | ● |
| 19           | ●                         | ● | ● | ○ | ● |
| 20           | ●                         | ● | ● | ● | ○ |

## Система EXTA FREE

- светодиоды светятся красным цветом



отправка кодов кнопок, назначенных актуально выбранному каналу (1÷20)

отправка кодов кнопок, назначенных дополнительному каналу 21 (центральному)

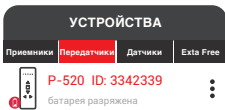
Таблица.  
Сигнализация номера  
выбранного канала

## Использование пульта управления роллетами

В случае применения пульта для управления роллетами кнопки ▲, ▼ можно использовать для локального управления, комбинации кнопок ▲+■, ▼+■ ▼+■ – для центрального или группового управления.

## СИГНАЛИЗАЦИЯ О СОСТОЯНИИ РАЗРЯДКИ БАТАРЕИ

Во время нормального использования состояние разрядки батареи отображается быстрым миганием светодиода во время передачи. Если пульт сопряжён с контроллером EFC-01 и работает по стандарту EXTA LIFE, то состояние разрядки батареи дополнительно отображается в мобильном приложении соответствующим сообщением и иконкой. Пульт сигнализирует о необходимости замены батареи с момента падения в ней напряжения до  $<2,2$  В.



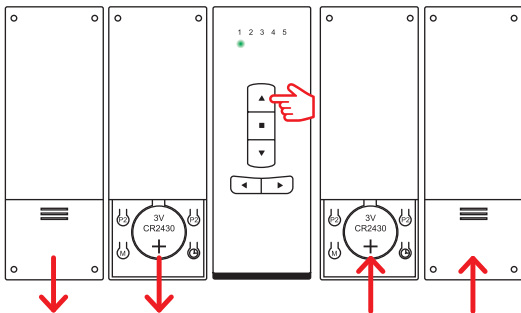
*Сигнализация о состоянии разрядки батареи в приложении EXTA LIFE*

## ЗАМЕНА БАТАРЕИ

1. Снимите крышечку отсека батареи.
2. Осторожно снимите батарею с клемм.
3. Несколько раз нажмите любую кнопку передатчика (для разрядки ёмкости).
4. Установите новую батарею, обращая внимание на полярность.

**ВНИМАНИЕ: Неправильная установка батареи может повредить пульт!**

5. После установки батареи проверьте работу пульта.
6. Установите крышечку отсека батареи.



**ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА В СЛУЧАЕ ЗАМЕНЫ БАТАРЕИ НА БАТАРЕЮ НЕСООТВЕТСТВУЮЩЕГО ТИПА.  
УТИЛИЗОВАТЬ ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ БАТАРЕИ  
В СООТВЕТСТВИИ С ИНСТРУКЦИЯМИ.**